Emergency Treatment for Anaphylaxis
Tratamiento de Emergencia para Anafilaxia

Beginning on January 1, 2015, California schools are required to provide emergency epinephrine for individuals who may be experiencing a severe allergic reaction (anaphylaxis) and are without written orders from a physician.

Anaphylaxis is a severe and potentially life-threatening allergic reaction that can occur after encountering an allergic trigger, such as food, medicine, an insect bite, latex or exercise. Symptoms include narrowing of the airways, rashes or hives, nausea or vomiting, a weak pulse and dizziness.

It is estimated that approximately 25% of the anaphylactic reactions occur during school hours to students who had not previously been diagnosed with a food or other allergy. Without immediate administration of epinephrine followed by calling emergency medical services, death can occur. Being able to recognize and treat it quickly can save lives.

Recent changes to EC 49414 now require school districts to provide epinephrine auto-injectors to trained personnel and authorizes them to use epinephrine auto-injectors for any student who may be experiencing anaphylaxis, regardless of known history.

Staff members at each Brisbane School District school have been trained on preventative measures to minimize the risk of anaphylaxis, how to recognize the signs and symptoms of anaphylaxis, and emergency treatment, including the administration of an epinephrine auto-injector (EAI). Each school is stocked with EAIs for this purpose.

Protection of students at risk for anaphylaxis in the school setting requires a concerted effort. Staff and parents/guardians need to be aware that it is not possible to achieve a completely allergen-free environment. The district recognizes the need to adopt a range of procedures and strategies to minimize the presence of allergens at the school site. Further helpful information is available from the Food Allergy Research and Education website http://www.foodallergy.org.

SB 1266 does not take the place of a written doctor's order for students who have severe allergies and may require epinephrine at school. Those students should still have their own EpiPen for personal use and a physician's order on file annually.

Please contact the district office if you have any questions or concerns.

Desde el 1° enero 2015, las escuelas en California se requiren provear epinefrina de emergencia para las personas que pueden estar experimentando una reacción alérgica severa (anafilaxia) y sin orden escrita de un médico.

Anafilaxia es una severa y potencialmente mortal reacción alérgica que puede ocurrir después de haber sido expuesto a un elemento que provoca alergias tal como la comida, medicina, picadura de insecto, látex o el ejercicio. Síntomas incluyen el estrechamiento de las vías respiratorias, salpullido o urticaria, nausea o vómito, pulso débil y mareo.

Se estima que aproximadamente 25% de las reacciones anafilácticas ocurren durante las horas escolares a estudiantes que previamente no han sido diagnosticados con alergias de comida u otras cosas. Sin la suministración inmediata de epinefrina seguida por una llamada a los servicios médicos de emergencia, puede resultar en la muerte del estudiante. El poder reconocer y tratar de inmediato puede salvar vidas.

Cambios recientes al EC 49414 ahora requiere que distritos escolares provean epinefrina auto-inyectable a personal capacitado y los autoriza a usar epinefrina auto-inyectable con cualquier estudiante que puede estar sufriendo de anafilaxia, sin tener que tomar cuenta el historial médico conocido.

El personal en cada escuela del Distrito Escolar Brisbane han sido entrenado en los riesgos de formación de empresa de anafilaxia, reconocimiento de los signos y síntomas de anafilaxia y tratamiento de emergencia, incluyendo la administración de un auto inyector de epinefrina (EAI). Cada escuela tiene EAIs para este propósito.

Protección de los estudiantes en riesgo de anafilaxia en el ambiente escolar requiere un esfuerzo concertado. El personal y los padres/guardias necesitan ser conscientes de que no es posible lograr un entorno totalmente libre de alérgenos. El distrito escolar reconoce la necesidad de adoptar una serie de procedimientos y estrategias para minimizar la presencia de alérgenos en la escuela. Más información útil está disponible en el sitio web de investigación de alergia alimentaria y educación http://www.foodallergy.org.

SB 1266 no toma el lugar de la orden escrita de un medico para los estudiantes que tienen alergias severas y pueden requerir epinefrina en la escuela. Los estudiantes todavía necesitan tener su propio medicamento (EpiPen) para su uso personal y la orden de un medico en el archivo anualmente.

Si tendrá algunas preguntas o inquietudes, favor de llamar a la oficina del distrito escolar.